



Mars 2024

REVUE  
GRATUITE

Fallas du 15 au 19 mars



## LE MOT DE LA PRÉSIDENTE

Chers membres, chers amis,

Bonjour à tous nos membres nouveaux ou anciens qui nous lisent à chaque nouvelle parution de notre revue.

Nous avons terminé 2023 et entamé cette année 2024 par une soirée de réveillon au club, et ce fut une belle réussite, suivie par la galette des Rois... Nos divertissements et activités donnent à chaque fois un petit air de renouveau que nous nous efforçons de perpétuer.

Notre association est également toujours présente pour offrir, grâce à nos bénévoles, des activités diverses : ateliers de peinture, cours de stretching, yoga, jeux de cartes et de société, billard, 4 cours d'espagnol, marches (santé, marche facile, balade et rando), entre autres.

Mais surtout pour se rencontrer autour d'un verre et papoter ou connaître de nouvelles personnes, pour découvrir les livres de la bibliothèque - notre permanence du mercredi de 11h à 13h vous accueillera à bras ouverts.

Anne Montoisly et toute l'équipe du Comité

## LE COMITÉ



**Anne Montoisly - Présidente**

Co-resp. : Excursions et voyages, bar  
Tél. : +32 476 54 93 82  
anne\_montoisly@hotmail.com



**Maurice Marquet - Vice-président**

Resp. : Informatique, pubs, médias  
(journal avec Rémi Verjat)  
Tél. : 696 51 52 79  
marquetmo@gmail.com



**Kathleen Walsh - Secrétaire**

Tél. : 657 36 12 38  
wakathleen@gmail.com



**Claudy Danloy - Trésorier**

Tél. : 609 91 54 88  
claudy.danloy@gmail.com



**Jacqueline Griffon**

Resp. : Bar, local, artistes  
Tél. : +32 475 87 32 05  
jacqueline.griffon@gmail.com



**Jacqueline Salom**

Resp. : Caisse, co-resp. secrétariat  
Tél. : +33 6 74 14 22 83  
jaqueline.salomcochet@sfr.fr



**Brigitte Perdereau**

Soutien trésorerie, caisse, journal  
Tél. : +33 6 63 98 35 41  
brigitte.perdereau@yahoo.fr



**Ariane Viselé**


Resp. : Accueil des nouveaux  
membres, soutien journal, artistes  
Tél. : 636 79 96 26  
ariane.visele@hotmail.com



Une famille de professionnels de l'immobilier qui se consacre  
**à vendre votre bien**

*Votre agence immobilière avec cœur* 

  
**Inmobres**  
Just for you

- 
- Plus de 20 ans d'expérience dans le secteur immobilier.
  - Service entièrement personnalisé car chaque client est unique.
  - Nous nous occupons de toutes les formalités, même après la vente.
  - Nous vous accompagnons tout au long du processus.
  - Nous vous tenons toujours informés des dernières nouveautés.
  - Nous annonçons nos propriétés sur les principaux portails immobiliers nationaux et internationaux.



Antonio: (+34) 656 633 190    
Calle La Santamaría 11, Local 13 · 03710 Calpe (Alicante)  
antonio@inmobres.com

   InmobresCalpe  
[www.inmobres.com](http://www.inmobres.com)

# COORDONNÉES ET ACTIVITÉS LAFMA

Édifice Santa Marta, Avda Rosa de Los Vientos, 15 - Bloc 3— 03710 Calpe - CIF : G54517578

**CONTACT** : [calpe.lafma@gmail.com](mailto:calpe.lafma@gmail.com) / [www.lafmacalpe.com](http://www.lafmacalpe.com) / Facebook : LAFMA

**Cotisation** : 30€/an - Banco SANTANDER - BIC BSCHEMIBO / IBAN ES37 0049 5938 0229 9514 7686

**LISTE DES ACTIVITÉS** UN TICKET DE 1€ EST DEMANDÉ POUR PARTICIPER À CHAQUE ACTIVITÉ (HORS PERMANENCE). DES CARNETS DE 10 TICKETS SONT EN VENTE AU LOCAL LORS DES PERMANENCES

	Activité	Heure	Responsable
<b>Lundi</b>	Stretching	10h - 11h	Monique Moreau
	Ateliers des artistes peinture, sculpture, bricolage, etc	11h - 16h	Joëlle Poncin — Ariane Viselé— Jacqueline Griffon
	Billard—tous	16h - 19h	Maurice Marquet - Jeanine Govez
<b>Mardi</b>	Cours d'espagnol Débutant	9h30 - 11h 13h30 - 15h	Pilar Orth Michelle Benaroche
	Yoga	11h - 12h30	Brigitte Verwaerde
	Jeux de Cartes	15h30	Jacqueline Salom
<b>Mercredi</b>	Cours d'espagnol Intermédiaire Avancé	9h30 - 11h	Ángeles Lence A2 François Perez A3
	Permanence Bar Billard—tous Bibliothèque	11h - 13h	Anne Montois Jacqueline Griffon—Brigitte Perdereau Maurice Marquet Léa Brun, soutien de Sylvie Guido
	Billard - Éq. compèt Los Calpinos	17h30 - 19h	Jeanine Gorez
<b>Jeudi</b>	Danse Rock Soft	16h - 17h	Myriam Charlier (reprise à annoncer)
	Marche santé	10h30	Anne Montois
	Billard - Éq. compèt LAFMA	16h - 19h	Maurice Marquet
<b>Vendredi</b>	Marche - Balade - Rando	Cf. ci-dessous	Photos-vidéos / blog yautier-blog-voyages
	Pétanque pistes Lidl	14h - 18h	Richard Alessio et Maurice Marquet
	Billard - Compétition	20h	Suivant calendrier

## ACTIVITÉS MARCHES : DE LA MOINS EXIGEANTE À LA PLUS DIFFICILE

	Longueur estimée	Dénivelé	Fréquence	Contact	WhatsApp	Mél
<b>Marche santé</b>	2-3 km	faible	Tous les jeudis	Anne Montois	+32 476 54 93 82	anne_montois@hotmail.com
<b>Marche facile</b>	4-6 km	faible	1 vendredi / mois	Michèle et Jean-Pierre Roelens	+33 662 75 29 48	frmjp44@gmail.com
<b>Balade</b>	7-10 km	moyen	1 vendredi / 2	Claude Pongérard	+33 676 84 14 31	claudio.ponpon@gmail.com
			En alternance avec les randos	et André Delannoy / Claudy Danloy / Jean-Jacques Derrien		
<b>Rando</b>	>10 km	fort	1 vendredi / 2	Georges Mischler	+34 692 39 35 60	georges.mischler@gmail.com
			En alternance avec les balades	Juan Yuste	+34 607 31 29 49	yuste_maesen@hotmail.com



Bénéficiez du service d'un **Courtier en Assurances** pour vous établir des devis sur mesure auprès de **plusieurs compagnies** d'assurances en **une seule fois**:

- Assurances pour les **Particuliers**:  
Maison, Voitures, Bateaux, Santé, Animaux de compagnies, etc ...
- Assurance pour les **Entreprises**:  
Entreprises, Responsabilité Civile, Assurance santé collective, Accidents du Travail, etc ...

**Analyse personnalisée gratuite de votre situation**

Av. d'Europa, 104, N332,  
03580 L'Alfàs del Pi (Alicante)

www.cslllorens.com  
www.innovalia-asesores.com

Personne de Contact:  
**Nathalie au 966 82 10 91**



seguros@cslllorens.com  
administracion@innovalia-asesores.com

**Cabinet de Gestion** traitant des questions **Comptables, Fiscales et Sociales** affectant le collectif des **Résidents** comme celui des **Non-résidents**

- Déclarations d'impôts / Taxes foncières
- Installation des Expatriés en Espagne  
(Obtention NIE, formalités fiscales, Sécurité Sociale, ...)
- Importation de véhicules

- Création de sociétés
- Droit du Travail
- Comptabilité
- Héritage / Succession

**Première consultation gratuite**

- Transmission de Véhicules / Maisons
- Gestions avec l'Administration Publique
- Prêts hypothécaires. Reclamation taux révisable



+34603540337  
cristinamegias27@gmail.com

CONSEILLÈRE JURIDIQUE  
GESTOR



www.christineagenciavirtual.com

En cas  
d'URGENCE



**Bomberos**  
112 Diputación  
Alicante



**Cruz Roja**



GUARDIA CIVIL

965 83 90 00

900 22 11 22

965 83 00 80



**Vida y Luz**  
AIDE A DOMICILE  
Bien-être mental et émotionnel



RÉFLEXOLOGIE PLANTAIRE



David 661 317 730

Soulage les migraines et réduit l'anxiété  
Calme les problèmes respiratoires.

MASSAGE RELAXANT



Ana 609 683 200

Décontractant  
Active la circulation



# EL CURASÁN Y LOS BRIGADISTAS DE BENISSA

par : Angeles Lance



*Tumba de los Internacionales, Cementerio nuevo de Benissa*

Il existe dans le cimetière de Benissa de nombreuses pierres tombales portant des noms étrangers. Beaucoup d'entre eux, habitants de notre région, ont décidé un jour de rester et de vivre ici où ils sont morts et ont été enterrés. Mais il y a une tombe qui se distingue des autres car la pierre est sculptée et peinte du drapeau républicain espagnol.

Ici reposent dix membres des Brigades internationales venus combattre pour la IIe République et morts à Benissa entre juin 1937 et mars 1938 : Jou Luet (nationalité inconnue), Boleslaw Cugowski (Pologne), Giovanni Monego (Italie), Alill Begovitsch (Yougoslavie), Charles Ferrand (France), Emile Krochner (France), Maurice Cornetti (Italie), Jean De Lucis (Italie), Rudolph Heinisch et Robert de Lisle (France). Loin de leurs pays, de leurs familles, ces hommes solidaires et courageux sont venus en Espagne pour un idéal : combattre le fascisme qui plus tard désolerait l'Europe. On peut lire sur leur tombe une épitaphe de Bernat Capó : « À la mémoire des défenseurs de la liberté du peuple, mémoire et gratitude pour toujours ».

Robert Llopis, dans son livre "Brigadistes. Les Brigades internationales à Benissa i Dénia. 1937-1938", publié en 2020, explique que le 19 mars 1937, en pleine guerre d'Espagne, un petit groupe de volontaires étrangers fut envoyé à Benissa et Dénia avec pour mission de créer les premiers centres de permission des Brigades internationales dans la zone républicaine. La présence de centaines de combattants étrangers et de leurs hôpitaux

militaires a eu un grand impact sur la population civile de ces municipalités valenciennes. En raison des circonstances de la guerre, le 9 avril 1938, lors d'une tragique opération secrète, les Brigades internationales furent évacuées vers la Catalogne.

Le 6 novembre 2006, plus de 150 personnes se sont rassemblées au nouveau cimetière de Benissa où les dépouilles des brigadistes avaient été transférées, pour déposer les premières fleurs *officielles* sur leurs tombes. Le brigadiste néerlandais Allan Christiansen, présent pour l'occasion, a déclaré : « Les volontaires voulaient combattre en Espagne parce qu'ils savaient que le fascisme s'imposait en Europe. Si l'Espagne tombait, d'autres pays suivraient probablement ». Mais ce n'étaient pas les premières fleurs offertes aux brigadistes. Bien avant que ces hommes n'aient reçu une sépulture décente - leur tombe ayant été vandalisée à la fin de la guerre - une femme courageuse de Benissa, Pepita Ribes, en défiant la dictature qui interdisait ces actions sous le coup d'une peine de prison, a déposé, année après année, des fleurs sur la tombe de ces hommes anonymes. Une fois conquise la démocratie en Espagne et à la demande constante de Pepita, la Mairie a cédé un espace pour que le PSOE de Benissa puisse donner une sépulture aux morts internationaux.

Mais ce n'est pas le seul hommage que Benissa a rendu aux brigadistes. En fait, la localité a toujours eu un lien profond avec les Brigades Internationales, qui ont même un monument de

*(Suite page 7)*



# EL CURASÁN Y LOS BRIGADISTAS DE BENISSA

par : Angeles Lance

(Suite de la page 6)



Monumento de R. Carrió, Parc dels Internacionals

Rafael Carrió inauguré en 2007 et qui représente l'étoile aux trois pointes, le symbole des Brigades. Ce corps militaire possédait ici un hôpital – le couvent franciscain, saisi par le gouvernement républicain – qui abritait les brigadistes blessés. Beaucoup de ses médecins étaient juifs. Selon les recherches de l'historien Robert Llopis, ils s'occupèrent de soldats allemands, autrichiens, britanniques, américains et d'un Néo-Zélandais. En plus des soins médicaux, il y avait un autre centre pour patients tuberculeux et un foyer pour enfants évacués à la *Casa dels Feliu*, gérés par les internationaux eux-mêmes. L'hôpital fut évacué en avril 1938 mais resta ouvert jusqu'à la fin de la guerre.

Pour tout cela, Benissa célèbre chaque automne depuis près de deux décennies un hommage à la mémoire des brigadistes qui se trouvent dans son cimetière. Et cela n'arrive pas partout en Espagne pour des raisons idéologiques. Dans cet hommage, organisé depuis sa création par le *Casal Cultural*, il n'y a jamais eu de discussions ou de controverses : toutes les forces politiques l'ont soutenu. En ces temps de polarisation



Dora Haut et Hans Kaiser

politique, cet événement annuel répond aux principes démocratiques que notre espace européen ne devrait jamais perdre.

Chaque année, la *Colla de Xirimiters*, un groupe de musique de Benissa, propose lors de cet événement un concert avec les mélodies qui ont été composées en temps de lutte, comme l'Hymne des Brigadistes, et qui se termine habituellement par notre hymne valencien *La Muixeranga*.

Des membres de la famille des brigadistes, des associations d'amis des Brigades Internationales espagnoles et étrangères et des acteurs culturels participent à cet événement, et des discours et des poèmes sont lus en valencien et en anglais.

Les hommages au cimetière ont également été accompagnés, avec la participation de la *Seu Universitaria*, de conférences et d'expositions qui ont fait de Benissa un lieu de rencontre pour réfléchir sur les années 30 et 40 qui ont déchiré l'Europe.

Pour raconter seulement deux des nombreux événements pertinents qui se sont produits au fil du temps, en avril 2015, le milicien français Joseph Almudéver, âgé de 95 ans et qui a combattu pour la République au sein de la 129<sup>e</sup> Brigade Internationale, a rendu visite à Benissa. À la fin de la guerre, il fut arrêté dans le port d'Alicante, passa par plusieurs prisons franquistes et revint en France en 1947. Almudéver posa avec un drapeau républicain dans le *Parc dels Internacionals*, où se trouvait l'ancien sanatorium, et présenta sa biographie « *Pobre República. Memorias de un miliciano y de un brigadista* ».

En novembre 2017, la municipalité de Benissa a rendu hommage à l'infirmière Dora Haut et au médecin Hans Kaiser, un couple autrichien, qui avaient volontairement fourni leurs services à l'hôpital militaire de convalescence local des Brigades internationales, en inaugurant l'une des places de la ville portant leur nom, en présence de la fille du couple, Juanita Kaiser, née à Benissa en 1938.

Malheureusement, le monde actuel est bouleversé par tant de guerres. Au nom de la paix que nous souhaitons tous, je vous invite à visiter ces espaces de mémoire de Benissa, une ville reconnaissante qui mérite aussi la gratitude des vivants et des morts.



## FOCUS ACTIVITÉS : QUELQUES SOUVENIRS DE NOS FÊTES

### Réveillon du Nouvel An

Chapeaux, cotillons, musique et superbe ambiance ont été les secrets de notre soirée de réveillon réussie au local.



### La Chandeleur

Le 7 février, le Comité a organisé au local lors de notre permanence du mercredi, la fête de la Chandeleur. Grand succès, distribution de crêpes assorties de confitures maison, et quel plaisir de se retrouver dans un local remis à neuf.



### Le Carnaval



Mais qui est sous ce déguisement ?

Le 17 février, le Comité a organisé au local une soirée déguisée-dansante pour le Carnaval. Chacun a, comme il a pu, joué le jeu.

Notre chanteuse a su faire bouger toute notre équipe jusqu'au

bout de la nuit...



Encore une soirée bien réussie.



## SUCRÉ ★ SALÉ

Avda. del Albir, 47  
03581 EL ALBIR  
L'ALFAS DEL PI (Alicante)  
M. 611 378 397 - Alain

*Specialités  
Terre et Mer  
de la saison*

Belge Français

**Especialidad en:**  
Ostras - Mejillones  
Soupe de Poissons



VIP MASSAGE  
INDIVIDUAL.  
ALBIR



Tel. 624 17 03 89  
Camí de la Cantera 75

QUIROMASAJE DE PIES A CABEZA

- MASAJE DEPORTIVO
- MASAJE MEDICINAL ESPALDA-CUELLO-CERVICAL
- CORRECCION CORPORAL
- MASAJE LINFATICO
- DRENAJE LINFATICO MANUAL
- MASAJE DESCONTRACTURANTES
- MASAJE ANTIESTRES
- REFLEXOLOGIA
- PODAL
- THAIMASSAGE

Tel. WhatsApp 624 17 03 89  
ANASTASIA MASSAGE MEDICINAL INDIVIDUAL

Nouvelle direction !

# El 19

**Bar Restaurant**  
Venez déguster nos viandes cuites à la pierre

Avenida Rosa de los Vientos, 19 - 03710 CALPE

RESERVATIONS  
Salle/Terrasse  
+34 965.831.329  
+34 650.803.242  
www.el19.eu

Mabe Calpe

(Fermé Lundi et mardi)

Bières belges spéciales

Plat/menu du jour  
Fondue bourguignonne  
Moules en saison



**RESTAURANT BAYDAL**  
Avda del Puerto, 10  
03710 Calpe (Alicante)  
Tél/fax 96 583 11 11

Location d'appartements s'adresser : j.baydal@gmail.com

## LA MERCED

GARDEN CENTER

VENTE DE PLANTES ET POTERIES  
ASSISTANCE TECHNIQUE  
ETUDE ET REALISATION DE JARDINS  
VENTE DE BOIS DE CHAUFFAGE

Urb. La Merced #27A# 656#239#809#Diego#  
03710#CALPE#alicante# 649#804#860#Pedro#



## TALLERES MARCOS

CALPE, S.L.  
REPARACIONES DE TODAS MARCAS  
NOUS PARLONS FRANCAIS

Avda. Diputación, 8. Local 1B Tel. 965 838 202  
03710 GALPE (Alicante)  
automarcos@hotmail.com

## Restaurante DRACULA

CHAQUE JEUDI A PARTIR DE 20H  
LIVE MUSIC


**DINER DANSANT**  
Pain et aioli - Entrée, Plat, Dessert & vin 24,90€  
RESERVATIONS 965 839 211/687 303 679  
Avda.del Puerto - Edf.Baydal- Local 6, Calpe, (Alicante)Espagne

### BAR RESTAURANTE TATA

(Peña madridista)

Tapas variadas y  
menus diarios  
Av puerto santa maria s/n  
Placeta santiago  
965831925

GUSTAVO Y  
CARLOS





## CLINICA DENTAL La Plaza

IMPLANTS  
ORTHODONTIE  
CHIRURGIE DENTAIRE

Dr. Claude Bueno  
N.º Col.: 2.645

Tlfno. **965 73 08 37**  
**615 59 84 61**  
clinicalaplaza47@gmail.com

Plaza Jaime I  
nº 10 piso 2º  
03720 Benissa



# LA FIN DU « CABO DE PALOS »

par René Mauer

Sources : *República y guerra en Calpe (1931-1939)*, José Luis Luri Prieto ; *Niños de Rusia*, Pedro Curto

Des articles précédents avaient informé les plongeurs de grands fonds de la **Punta de Ifach** que vous êtes certainement en présence en ces lieux des restes du **sous-marin allemand U-77** (avec ou sans le trésor de *Rommel*), bombardé et coulé le 28 mars 1943, et du **Paquebot Lezo**, échoué et explosé le 24 janvier 1931. Il faut maintenant y ajouter ceux du **Navire Marchand « Cabo de Palos »** torpillé à l'aube le 27 juin 1937.



Fig. 169. Imagen del mercante Cabo de Palos, hundido en aguas próximas a Ifach. Fuente: www.ninosderusia.org.

Ce bateau de 7530 t, avec un équipage de 48 hommes et une infirmière, pouvait également transporter, en plus des marchandises mises en soute, 72 passagers répartis en cabines de 4 couchettes et bénéficiant d'une salle à manger et d'un salon fumeurs. Il appartenait à la compagnie agro-alimentaire « **Ybarra** » créée à Séville en 1842 par la famille du même nom et originaire de *Bilbao*. Comme beaucoup de navires de ce type, il fut mis au service du gouvernement lorsque la *Guerre Civile* éclata.

Parti de *València* le 21 mars 1937, avec un équipage composé d'hommes venant de Galice et du Pays Basque (*Euskadi*), il devait rallier *Yalta* qu'il atteindra dix jours plus tard.

Il transportait alors 72 enfants venant de *Madrid*, *Malaga*, *Almería*, *Játiva*, *Oliva*, *Almoradi* et *Gandia*. Ces enfants faisaient partie du plan d'évacuation élaboré par le gouvernement pour mettre alors à l'abri plus de 45 000 d'entre eux qui se trouvaient en zones de conflit. Arrivé sur place, il devait faire le plein de cargaison avec des vivres qu'il devait livrer à *Alicante*. Ce n'est que le 17 juin 1937 qu'il put quitter *Yalta*, mais dans des conditions rendues très difficiles suite au blocus organisé par les troupes rebelles et les forces allemandes et italiennes envoyées en renfort. Au lever du jour, le 27 juin, il se trouvait à hauteur de la **Punta de Ifach** dans une zone où des avions républicains avaient repéré une formation de 5 navires de guerre allemands. Le capitaine voit soudain émerger devant lui un sous-marin qui lance une torpille atteignant la **soute (bodega) n°3**. Le bateau coule en 5 minutes, laissant 5 noyés et le reste de l'équipage (43 hommes et l'infirmière) dans un canot de sauvetage. Après avoir ramé plus de 6 heures, ils furent recueillis par les bateaux de pêche de *Málaga* « **Lolita** » et « **Carmencita** ».

Vu les circonstances, on attribua d'abord le torpillage à un sous-marin d'escorte allemand, mais la description faite par les rescapés mettait en cause le type de torpille utilisé par l'armée italienne. On put alors remonter, en date du 20 avril 1937, à la remise par *Mussolini* aux troupes rebelles de 2 sous-marins de 880 tonnes : « **L'Archimede** » (rebaptisé « **General Mola** ») et le « **Torricelli** » (rebaptisé « **General Sanjujo** »).

C'est le 13 mai 1937 qu'ils passèrent au large de la Sicile pour leur première mission sous bannière espagnole et se séparèrent. Le carnet de route du « **General Mola** » montre bien qu'il est l'auteur du torpillage de la **Punta de Ifach**, après avoir torpillé le « **Ciudad de Barcelona** » (transport de volontaires des *Brigades Internationales*) au large de **Cabo de Tordera** et coulé le « **Granada** » près de sa base de *Sóller*. Son commandant de bord était le capitaine de corvette **Melchor Ordóñez Mapelli**.

Notons que 2 jours après la disparition du « **Cabo de Palos** », un navire de pêche de *Calpe* a ramené dans ses filets, face au *Peñon*, une mine à déclenchement mécanique de fabrication italienne de 90 cm de diamètre et chargée de 800 kg de trilithe. Elle fut amenée pour examen sur la plage d'*Altea*. D'autres furent ensuite découvertes : 3 à hauteur de la **Punta de Ifach**, 1 face à **Cabo Blanco** et 1 face au **Cuartel de la Playa de la Fossa**. Elles furent rassemblées et amarrées au large. La houle les fit s'entrechoquer et exploser, ce qui permit une pêche miraculeuse aux marins de *Calpe*.



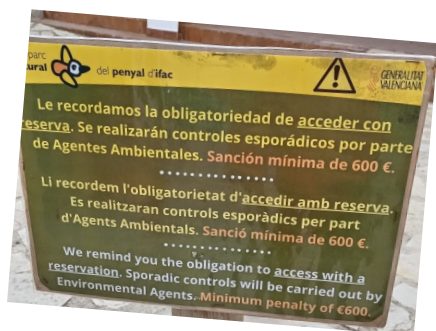


# BALADE - RANDONNÉE : ESCALADE DU PEÑON



« Quel point de vue magnifique sur toute la baie depuis le haut du Peñon » !

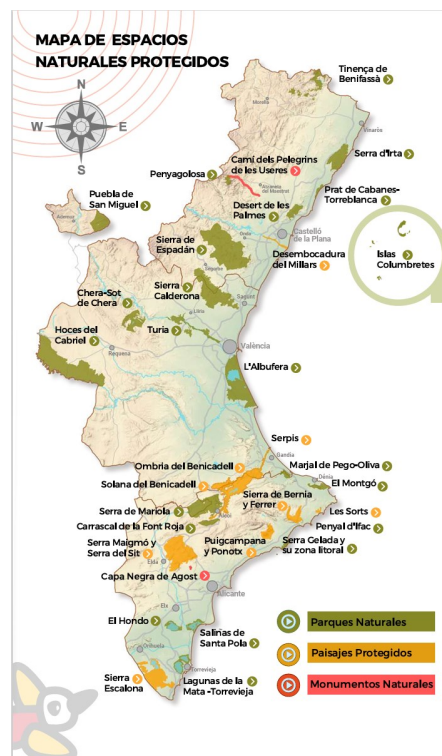
Mais ATTENTION, il existe une réglementation à suivre avant toute excursion. Il est IMPERATIF de s'enregistrer sur le site : <https://parquesnaturales.gva.es/es/web/pn-penyal-d-ifac/penyal-d-ifac> .



En cas de défaut, l'accès peut vous être refusé (des contrôles aléatoires sont réalisés - week-end et périodes de congés, généralement), et les services de secours pourront vous être facturés (600€).

En outre, vous trouverez sur ce site ([parquesnaturales.gva.es](http://parquesnaturales.gva.es)) des excursions (cf carte ci-contre) pédestres, cyclistes, les choses remarquables (faune, flore, curiosité etc.) et autres informations pratiques à connaître avant votre escapade.

Bon, c'est vrai qu'il faut fouiller un peu pour s'y retrouver, mais tout y est ... même la cartographie des séismes de la province - groupés 🤔



Bonne randonnée

**Sol Sombra**  
BAR LOUNGE  
RESTAURANT PIZZERIA

C/ La Pinta, 2 • Tel. 601611811 • CALPE

✉ [solysombracalpe@gmail.com](mailto:solysombracalpe@gmail.com)

## À VOS AGENDAS



### VOYAGE À CIEZA — LE 5 MARS - JOURNÉE DE LA FLORAISON

De fin février à fin mars, l'un des phénomènes naturels les plus attendus de l'année a lieu : la floraison, au cours de laquelle, les champs de cette ville de Murcie se réveillent de la léthargie hivernale et sont décorés pour recevoir le printemps. Pêchers, amandiers, abricotiers, pruniers... Chaque arbre adopte sa couleur correspondante et rejoint le grand éclat de couleurs et d'arômes qui inonde le lieu.



- Menu à choisir à la Casa Del Moro et à envoyer par mail
  - Ensalada au centre
  - 1. Charcuteries ou 2. *fabada* (haricots blancs)
  - A. *Merluza a la romana* ou B. *lomo pimienta*
  - Dessert : *pan de calatrava* (flan) ou pêches au sirop

➔ **Prix 50€/pers. membre — 55€/pers. non membre** - comprenant : car, *churros*, repas et visite  
**Inscriptions par courriel ou à la permanence** Capacité max 55 personnes

**Règlement : IBAN ES37 0049 5938 0229 9514 7686** - préciser : nom/ n° membre /Cieza en réf.  
Ou à la **permanence du mercredi**

### FALLAS DE DENIA LE 17 MARS

Venez admirer les 11 quartiers de Denia avec leur exposition des « *Ninots des las Fallas* ». Chaque année, la région valencienne célèbre ses fêtes des Fallas. Les rues de Dénia seront inondées de couleurs, de musique et de monuments spectaculaires pour célébrer un festival unique au monde : les Fallas. Le 19 est le jour attendu de San José, qui met fin à une année intense de travail et d'expériences.



➔ **Prix 25€/pers. membre — 30€/pers. non membre** - comprenant : car (départ à 9H Hôtel Esmeralda Calpe), visite des quartiers, repas (Restaurant le Honk-Kong) - Retour vers 18H  
**Inscriptions par courriel ou à la permanence** Capacité max 55 personnes

**Règlement : IBAN ES37 0049 5938 0229 9514 7686** - préciser : nom/ n° membre /Cieza en réf.  
Ou à la **permanence du mercredi**

### ASSEMBLÉE GÉNÉRALE LAFMA 27 MARS 9H30 AU SALON BLEU DE LA CASA DE LA CULTURA DE CALPE

- Bilans, nouveautés, perspectives 2024, élections. Ouvert à tous nos membres à jour de leur cotisation. Suivie d'un repas au restaurant Dracula
- Menu à choisir au Dracula et à envoyer par mail
  - À choisir : 1. sopa - 2. mejillones - 3. coctel gambas
  - À choisir : A. pollo mostaza - B. media dorada plancha - C. cazuela cordero
  - Dessert - 1/2 botella vino o bebida



➔ **Dracula Prix 30€/pers.** - **Inscriptions par courriel ou à la permanence** - Capacité max 100 pers.

**Règlement : IBAN ES37 0049 5938 0229 9514 7686** - préciser : nom/ n° membre /Dracula en réf.  
Ou à la **permanence du mercredi**

### VOYAGE À MALAGA — DU 15 AU 19 AVRIL SEMAINE SAINTE — DU 24 AU 31 AVRIL

➔ Les renseignements complets seront communiqués au début du mois de mars



**JEAN PIERRE**  
ESTILISTAS

C/MALAGA Nº 6  
EDIF. BRISTOL - CALPE  
T. 965 836 704  
On parle Français  
jeanpierrestilistas.com

TRABAJAMOS CON  
COLORES SIN  
AMONIACO NI  
PARABENOS

HORARIO  
Lunes CERRADO  
de Martes a Viernes  
de 9,30 a 13,30 h  
y de 15,30 h a 20,00 h  
Sabados  
De 9,30 a 18,00 h.



**Tu especialista  
en iluminación**

LÚZETE BENISSA: C/ Denis Papin, 4 - Polígono Industrial La Pedrera - 03720 Benissa (Alicante) - Teléfono: 965 73 23 20



**SELECT Villas**  
of Moraira

Si vous envisagez de VENDRE  
une propriété dans la  
région de Moraira et Calpe,  
nous serions ravis de  
discuter avec vous la  
manière dont nous pouvons  
vous aider à atteindre des  
acheteurs locaux et internationaux.



+34 966 490 861  
+34 616 002 993  
info@select-villas.es

Avenida de Madrid 5, 03724 Moraira

[www.select-villas.es](http://www.select-villas.es)



**Foster Consulting**  
Courtiers en assurances  
depuis 1987

Nous parlons Anglais, Français, Espagnol, Allemand et Néerlandais

Calpe : Avda Miro 18, "Edif. Dextella" - entlo - 2  
TLF - 96 583 83 84 - 96 583 30 52  
Email: info@fosterconsulting.es

**CASA TONI**  
RESTAURANTE



C/ Cabo San Antonio, 2  
03724 Moraira ( Alicante )  
Teléf.: 965 745 411

Email: [casatonimoraira@gmail.com](mailto:casatonimoraira@gmail.com)

[www.casatonimoraira.com](http://www.casatonimoraira.com)

Casa Toni Moraira



**Comercial Calpe, S.L.**



Doctor Fleming Avda. Diputación, 29  
Edificio Apolo IV s/n 03710 CALPE (Alicante)  
03710 CALPE (Alicante)

Tel. 96 583 52 19

**OPTIMUS**  
FERRETERÍAS DE CONFIANZA Y PROXIMIDAD



# UN PEU D'HISTOIRE : VALENCIA, DANS LA FOLIE DES FALLAS

par Laurence Lemoine ; source : Le courrier d'Espagne

La troisième ville d'Espagne est en pleine effervescence alors que commencent ses fameuses grandes fêtes traditionnelles : LES FALLAS...



Inclassifiables, uniques et inimaginables, il est en effet difficile de décrire ces festivités riches en activités aussi variées que spectaculaires et originales... Car ces grandes fêtes traditionnelles doivent être vécues *in situ* pour que l'on puisse en comprendre au moins partiellement le sens et en avoir l'ivresse... Les sensations sont olfactives, visuelles, auditives, gustatives... L'art, la religion, la pyrotechnie, la gastronomie et l'humour sont les composantes de ce rendez-vous annuel qui attire plus d'un million et demi de visiteurs et dont la démesure constitue la marque de fabrique de cette fête classée au Patrimoine Culturel Immatériel de l'Humanité.

Compiqué de savoir avec certitude l'origine de ces célébrations ; cela dit, le mot « *falla* » en valencien vient du latin *facula* qui veut dire torche, le feu étant un élément central ici puisque à chaque veille de Saint José (patron des

charpentiers et de la ville), le 19 mars, les habitants avaient coutume de brûler des torches ainsi que leurs vieilles affaires pour faire place au printemps. Différent d'un carnaval où des personnages sont construits et défilent, ici ce sont des groupes de personnages représentant une satire de la société ou de faits ayant marqué l'année écoulée qui sont élaborés. C'est la *Planta* de ces monuments qui se déroule les 15 et 16 mars. Autrefois en bois, ces immenses personnages tout en couleurs sont maintenant en polystyrène et constituent un musée à ciel ouvert et éphémère puisque toutes ces créations finiront brûlées le soir du 19 mars (sauf un personnage qui sera « sauvé » et rejoindra le fameux musée des *Ninots*).

Une *Falla* désigne à la fois l'œuvre artistico-satirique qui se trouve répartie dans toute la ville de Valence mais également dans les villages avoisinants (il y en a 700 au total !) et le groupe de voisins et amis (*los Falleros*) qui toute l'année se réunit pour préparer ces festivités au sein d'un *Casal*, lieu de regroupement.

Autre élément indissociable, la fameuse *masquetà*, cet incroyable spectacle pyrotechnique diurne dont les décibels font trembler sols et murs alentours... Du 1<sup>er</sup> au 19 mars à 14h, chaque jour sur la grande *Plaza del Ayuntamiento*, près de 300kilos de poudre partent en fumée dans un show tonitruant de déflagrations ininterrompues pendant 7-8 minutes : attentions à vos tympans, on atteint parfois les 120 décibels !



(Suite page 16)

# SKYLINE

Télévision de qualité à la maison

☎ 96 583 82 25 📞 632 93 30 39



IPTV



**Carrer Ausias March,3  
CALPE 03710 ALICANTE**

Lundi au Vendredi 09-14 / 16-19

✉ [info@skylinesat.com](mailto:info@skylinesat.com) 📘 /SkylineSatellite

# Frenze

TRATTORIA PIZZERIA  
calpe



Edificio Apolo III, 3 · C/ Blasco Ibáñez, Local 11  
03710 Calpe · Alicante ☎ 965 833 1 61

✉ [jaimeregueiro@hotmail.com](mailto:jaimeregueiro@hotmail.com)

Maître Serge Salvador Soriano

## AVOCAT FRANÇAIS



RUE SANTA MARTA, 5 CENTRE HISTORIQUE DE JÁVEA  
Téléphone: 675 28 10 30 eMail: [ssalvador@icav.es](mailto:ssalvador@icav.es)

## Puerto Blanco

Restaurant

un mundo de sentidos



Urb. La Canuta Baja, 35b  
03710 Calpe, Alicante, Espagne  
Tél : +34 965 83 09 77



## Viajes Sureste

Travel Agency



Circuits Rent a car  
Croisières Local Tours  
Voyages de Noces Assurances  
Transferts aéroport Boarding Passes



Avenida Gabriel Miró, 13  
Calpe  
965833833

[viajesureste\\_calpe](https://www.viajesureste_calpe.com) 📷

ON PARLE FRANCAIS  
MEN SPREEKT NEDERLANDS



ENGLISH SPOKEN  
MAN SPRICHT DEUTSCH

Dr J-P Berghezan

Tél. 607 08 80 61 96 583 35 82

Dra A. Berghezan Suárez (Pédiatre)

Tél 616.328.137

C/Corbeta, 7 Edif Europlaya. Entlo. Dcha  
03710 Calpe

Prendre rendez-vous de préférence par mail :  
[clinicaeuropa@gmx.es](mailto:clinicaeuropa@gmx.es)

## SERGIO HERNANDO ROUVIÈRE

Kiné et Ostéopathe D.O.

VISITE À DOMICILE

☎ +34 644 624 528 🇪🇸 🇫🇷 🇬🇧

✉ [sergio\\_hernandorouviere@yahoo.com](mailto:sergio_hernandorouviere@yahoo.com)



# UN PEU D'HISTOIRE : VALENCIA, DANS LA FOLIE DES FALLAS

par Laurence Lemoine ; source : Le courrier d'Espagne

(Suite de la page 14)

Les dizaines de milliers de spectateurs réunis pour l'occasion n'ont plus qu'à aller manger ces fameux *churros*, ces beignets qui parfument les rues de Valencia puisque, pour l'occasion, une centaine de forains prennent leur quartiers à Valencia. L'odeur d'huile frite et de poudre se mélange inexorablement, parfumant l'air



Très populaires, ces illuminations débutent à 20h30 et constituent un spectacle son et lumière sans équivalent avec une débauche de décibels et de lumens qui vous saisit ! On estime à 300 000 le nombre d'ampoules installées dans les différentes rues illuminées.

valencien d'une effluve vraiment toute particulière...

Mais parler des *Fallas* sans mentionner l'autre grand moment exceptionnel que constitue la fameuse *Ofrenda*, serait oublier l'un des temps forts et sans doute le plus émouvant de ces fêtes, puisqu'il s'agit d'un défilé incessant de plus de 100 000 Falleros en habits traditionnels qui marchent jusqu'à la *Plaza de la Virgen* déposer des œillets sur la structure de bois qui représente la *Virgen de los Desemparados*, qui sera peu à peu habillée d'un immense manteau de fleurs. Chaque année, le design est différent mais les couleurs restent les mêmes : blanc, rose et rouge. Ce défilé a lieu les 17 et 18 mars, les participants effectuant souvent plusieurs kilomètres dans un recueillement et un silence toujours impressionnants.

Dans un autre genre mais également spectaculaires, les illuminations de rue qui bien que ne faisant pas vraiment partie des *Fallas*, sont devenues avec le temps une autre grande attraction. Elles commencent dès le 10 mars et c'est surtout à Russafa que cela se passe ! Calle Cuba, calle Suecia... mais aussi derrière la *Estación del Norte* et Avenue Malvarosa.

Enfin, à ne pas manquer le 18 au soir, les féériques feux d'artifice de la *Nit del Foc* : 22 minutes et 4500 kg de poudre vous laisseront bouche bée ! *Corridas*, *verbenas*, concerts et pétarades diverses s'ajouteront à ce programme déjà chargé.

Et puis, le 19 mars... la fête continue mais dans la nuit, toutes les *Fallas* seront brûlées (oui oui, ce sont des centaines de milliers d'euros et des heures et des heures d'efforts qui partiront en fumée)...! Les *Falleros* comme les touristes seront épuisés par toutes cette démesure et ces nuits sans doute trop festives... Le 20 au matin, Valence se réveille péniblement mais la frénésie et le parfait chaos cèdent la place au printemps et à la préparation d'une nouvelle année *Fallera*...







**Dignity**  
INTERNATIONAL FUNERALS  
STEPHANE GODECHARLE  
+34 613 385 366  
info@dignityfunerals.es



**Casita Suiza**  
RESTAURANTE  
C/ Jardín 9 - 03710 Calpe - Tel.: 96 583 06 06  
Annemarie & Markus Schenk



**EL CANTAL**  
ABOCCOIA - RESTAURANTE  
Av. Isla Formentera, Nº 16  
03710, Calpe (Alicante)  
Tel 865.511.683

Ouvert de mardi à samedi de 12H30 à 16H00  
Le vendredi et le samedi de 19H00 à 22H30.  
Le dimanche de 12H30 à 16H00  
Fermé le dimanche soir et le lundi toute la journée.  
Email : elcantalrestaurante@gmail.com

SALON DE COIFFURE  
**FRANCK PROVOST**  
PARIS  
C/Dr Fleming 15  
03710 Calpe (Alicante) **Tél 96 583 97 40**

10% de remise sur prix hors promotion  
sur présentation de la carte de membre

**La Casa de la Felicidad**  
Catering, évènements, mariages,  
anniversaires, fêtes de famille, etc...  
Chez nous ou chez vous

Valérie : 608062986      Partida Llenes 46a  
casadelafelicidad@outlook.com      03720 Benissa



**Leblicq Deco**  
Peinture intérieure et extérieure  
Travaux de rénovation  
Peinture boiserie  
Peinture margelle piscine  
Cimentage sur murs abîmés  
...  
Plus de 10 ans d'expérience  
Devis gratuit  
leblicqflorence@hotmail.com  
+34 665561639  
www.leblicqdeco.es



**Abarques**  
OPTICIENS OPTOMETRISTES  
MONTURES - LENTILLES DE CONTACT  
AUDIOPHONIE - AUDIOMETRIE

A l'achat de lunettes progressives, nous vous offrons la monture.  
Voyez notre offre de 2 x 1 montures : payez une monture et nous  
vous offrons la deuxième.  
15% de remise dans des lunettes du soleil de Marque.  
Choisissez la monture nous vous offrons les verres.  
Avda. Gabriel Mirò, 3 - 03710 calpe (Alicante) Tel. 96 583 54 34



**Duvel**  
ANNO 1871  
**ERDINGER**  
Weißer  
Ouvert à la vente au public du lundi au vendredi de 10h à 13h  
**COSTABLANCA TRADING S.L.**  
IMPORTATEUR BIERES BELGES ET ALLEMANDES  
Pol. Ind. La Pedrera  
C/Benz 13 - Buzón 50229  
E-03720 Benissa (Alicante)  
www.costablancatrading.com  
Tel 965 73 28 58  
costatrading@gmail.com

**Restaurante**  
**Casa Rolando**  
Calpe  
Bajo Nueva Gerencia  
C/ Doctor Fleming, Edif. Fleming Nº3  
03710 Calpe (Alicante)  
Reserva de mesas: 96 587 5160  
Email: casarolandocalpe@hotmail.com



RESTAURANTE  
**"El Escorial"**  
Martín  
Telf. 627 80 66 23  
C/ Pintor Sorolla, Edif. Apolo IV  
03710 - Calpe (Alicante)



# CALPE : LE RÊVE D'ÊTRE UNE 'DESTINATION ARCHÉOLOGIQUE'

Source : [Lamarinaplaza.com](https://lamarinaplaza.com) 24/01/2024, traduction et adaptation : Rémi et Maurice pour LAFMA

## LES BAINS DE LA REINE DEVIENNENT UN MUSÉE

« Ce site est une boîte à surprises », a expliqué récemment Guillermo Sendra, conseiller communal de Calpe en charge, notamment, des affaires culturelles.



Ce n'est pas pour rien que les vestiges de la Rome antique aux *Banys de la Reina* s'étendent du I<sup>er</sup> au VII<sup>e</sup> siècle après JC : c'était donc un *vicus* (ou agglomération urbaine de cette époque) aux usages multiples : résidentiel, avec trois maisons, religieux, avec l'église paléochrétienne du IV<sup>e</sup> siècle, ou industrielle, avec les thermes, la pisciculture et le système hydraulique de norias et de citernes.

Un véritable trésor. Pour cette raison, Guillermo Sendra a ajouté « *il vaut la peine d'être muséifié et ouvert au public pour le plaisir des citoyens et des visiteurs, c'est pourquoi notre priorité est de commencer cette première phase de nettoyage, de conservation, de consolidation, de documentation et de muséification de ce site romain dès que possible* ».

Mais d'emblée, à Madrid, on peut dire beaucoup de choses sur ce site dont l'édile ne manque jamais de souligner le degré de modernité et de progrès typique d'une société très avancée. Et d'en citer plusieurs exemples.

Le contenu du futur musée :

- La pépinière, la pisciculture : le site des *Banys de la Reina* abritait une véritable industrie du poisson frais pour l'usage domestique, mais aussi pour la salaison, avec l'appui de citernes d'eau douce pour nettoyer le poisson et oxygéner l'eau de mer.
- L'ampleur et la richesse de la *domus* principale : avec une structure circulaire autour d'un péristyle et un chauffage au sol (attention, au I<sup>er</sup> siècle) au moyen d'un hypocauste : un système de chauffage utilisant de l'air chaud produit par des fours qui passaient par quatre tuyaux sous la sol et entre les murs, dans le but de chauffer les pièces. Et autre fait impressionnant : la *domus* comptait 8 pièces de cinq mètres de haut.



# CALPE : LE RÊVE D'ÊTRE UNE 'DESTINATION ARCHÉOLOGIQUE'

Sources : *Lamarinaplaza.com* 24/01/2024, traduction et adaptation : Rémi et Maurice

- suite

- La beauté et la quantité des mosaïques, malheureusement pour la plupart perdues. On comprend tout de suite pourquoi.
- L'Église paléo-chrétienne ou primitive : Son baptistère en forme de croix grecque pleine longueur pour le baptême, qui était une pratique aux origines du christianisme, et les sépultures existant sur le site sont la preuve que la religion catholique était professée dans le *vicus* . En fait, l'emblème ou figure situé au centre de la mosaïque de la domus principale a été consciemment détruit et retiré dans le but d'éliminer l'iconographie païenne.

## LA POBLA D'IFAC

Guillermo Sendra considère que cette deuxième implantation est également une autre attraction de premier ordre.

Niché sur le versant nord du *Penyal d'Ifac*, sa fondation à la fin du XIII<sup>e</sup> siècle a été commanditée par l'amiral Roger de Lauria pour contrer les incursions continues des corsaires du trafic d'esclaves et peupler cette zone. Il s'est étendu peu, jusqu'au XIV<sup>e</sup> siècle.



Les campagnes de fouilles que le MARQ effectue sur le site, et ce année après année, permettent de découvrir périodiquement de nouveaux trésors : une enclave close, avec des rues pavées, une nécropole et, en particulier, l'église de Notre-Dame de *Los Angeles* avec son clocher, dont la construction fut ordonnée par la fille de l'amiral, Margarita de Lauria.

Une offre culturelle qui existe déjà est la Chambre des *Senyoreta*, un centre d'interprétation des deux sites archéologiques où une petite partie des nefs qui soutenaient le tabernacle ? retable ? de l'Église est exposée.

# PACO RABANNE ET LES OMBRES DU PASSÉ

par René Mauer

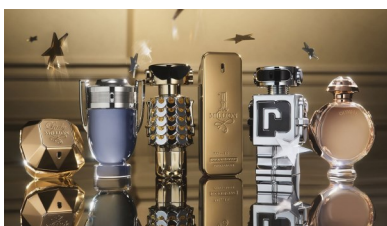
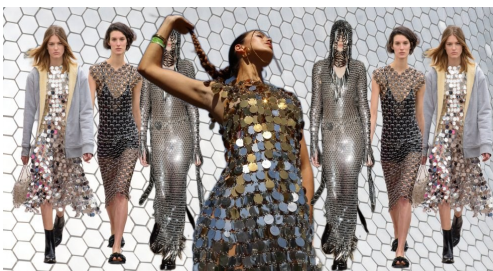
Sources : Interviews par : *Diario Oficial del Ministerio de Defensa de la Republica Española, Historia de Santoña, Los Fusilamentos de Santoña*



Paco Rabanne et Franck Rabanne sont les pseudonymes de Francisco Rabaneda y Cuervo. Il est décédé le 3 février 2023 à Portsall, Ploudalmézeau (Bretagne/Finistère), un an déjà...

Il est né le 18 février 1934 à Pasaia (Guipuskoa / Pays Basques). Sa mère, Maria-Luisa Cuervo-Fernandez, est une Basque née en 1910 (elle avait 29 ans en 1939 lors de son exil en France) et qui était « première main » chez le couturier Cristóbal Balenciaga (ancien couturier de la Reine, reconnu internationalement) à San Sebastian. Elle sera, dans les années 50, cheffe de couture des ateliers Balenciaga à Paris. Le père de Paco, Francisco Rabaneda Postigo, est né à Malaga vers 1898 et était un officier resté fidèle à la République. Colonel Commandant la Garnison de Guernica en 1936, il est porté « disparu » lors de la bataille de Santander le 31 août 1937, en tant que Commandant de Brigade au XIVe Corps de l'Armée du Nord. Ce poste est normalement attribué à un Général. Ce n'est que 15 ans plus tard que la famille séjournant à Paris reçut la lettre remise au chapelain du « Penal de El Dueso » à Santoña qui annonçait qu'il allait être fusillé le 15 octobre 1937 à 7 heures du matin sur la « Playa de Berria ».

Vu cette situation, Paco peut donc être considéré comme le benjamin de la fratrie des 4 enfants du couple et ne peut garder aucun souvenir du père, sauf ceux qui lui ont été rapportés. L'image du Père est d'autant plus idéalisée que ses oncles Juan et Juan-José ont également été fusillés, ainsi que le cousin de son père qui portait également le nom de Francisco Rabaneda-Postigo (par union de familles du frère de son arrière-grand-père). Celui-ci avait quitté l'Armée comme Sargento le 1er mars 1924, pour y être réintégré le 31 juin 1937 dans le *Cuerpo Auxiliar de Ingenieros* où il sera nommé *Capitán* le 15 mai 1938 avant d'être fait prisonnier et fusillé en 1939.



Leurs vies mêmes étant menacées, il ne restait plus à la mère et ses enfants qu'à prendre le chemin de l'exil, en 1939. La traversée des Pyrénées ne fut vraiment pas une sinécure et le comité d'accueil français était loin d'être chaleureux. Ils furent d'abord conduits vers les camps de concentration de Port-Vendres et d'Argeles-sur-Mer (Pyrénées Orientales/Roussillon) qui n'avaient rien de camps de vacances, avant d'être dirigés vers le Finistère, en Bretagne. La famille y retrouva des sites et une population lui rappelant le Pays Basque, mis à part la langue parlée. Paco put suivre les cours du Collège de Morlaix, avant de se retrouver au Lycée des Sables-d'Olonne. Il en garde un très bon souvenir, malgré la guerre de 40 et la chasse aux républicains espagnols organisée par les troupes allemandes. C'est là, peut-être, la raison de la francisation du patronyme familial. On retrouve la famille à Paris en 1951 où Paco suit les cours de l'Ecole Nationale Supérieure des Beaux - Arts, avec une spécialisation en Architecture qu'il terminera en 1963. Comme modéliste, il présentait déjà, dès 1956, des dessins de mode qui le firent connaître aux USA, en 1959, sous le nom de Franck Rabanne, et il avait déjà obtenu le soutien de Cristóbal Balenciaga.

La maison de couture « Paco Rabanne » fut créée à Paris en 1967, après un premier défilé qui eut lieu le 1<sup>er</sup> février 1966.



Dès 1969, il se lance aussi dans la création de parfums et s'associe avec le groupe catalan Puig. Outre les nombreuses distinctions professionnelles internationales reçues, il fut aussi honoré, entre-autres, du titre d'Officier de l'Ordre de la Légion d'Honneur (France) et de celui d'Officier de l'Ordre d'Isabelle La Catholique (Espagne), avant d'élire domicile dans ce coin du Finistère qu'il avait appris à aimer et, plus précisément, à Portsall, Ploudalmézeau.



# PRINCIPAUX MARCHÉS ET BROCANTES EN PROVINCE D'ALICANTE

## MARCHÉS FRUITS—LÉGUMES—VÊTEMENTS

<b>Lundi</b>	Dénia (C/ Magallanes) - (C/ Germans Maristes) / Callosa d'en Sarrià (pl. del Convent) / Parcent (Plaza) / La Nucia
<b>Mardi</b>	Altea (Av. La Nucia)- (Camí del Algar) / Beniarbeig (Plaça 9 d'octubre) / Xaló (Plaça Major) / Callosa d'en Sarrià (Pl. Convent ; Pl. D'Espanya) / La Cala Vilero (zona de playa) / Cala de Villajoyosa (Av Rosa de Los Vientos)
<b>Mercredi</b>	Dénia (C/ Magallanes) / Benidorm (C/ Goya) - (Racó de Loix) / Benitatxell (C/Mercat) / Ondara C/Vicent A. Estellés / Orba (C/Major) / Teulada (Pl. VI Centenari)
<b>Jeudi</b>	Benidoleig : (Plaça Diputació) / Dénia Fruits Légumes (C/ Magallanes) / La Xara (C/ de les Escoles) / Pego (Plaça del Mercat) / Xàbia (Plaça Constitució) / Villajoyosa (Av C/ Llorca) / Alfaz del Pi
<b>Vendredi</b>	El Verger (C/ Divina Aurora) / Finestrat (C/ L'Hort) / Gata De Gorgos (Plaça Nova) / Moraira (Parking Les Sorts) / Senija (Plaza del Ayuntamiento) / Cala de Finestra
<b>Samedi</b>	Benissa (C/ S. José) – (C/ S. Nicolás y Hort de Bordes) / Callosa d'en Sarrià (pl. España) / La Cala Vilero (zona de playa) / Calp (C/ Petit) - (Av. Rumanía - Lidl) / Dénia (C/ Magallanes) / Murla (Plaza Mayor) / Pedreguer (Pl. Major)
<b>Dimanche</b>	Benidorm (Racó de Loix) / Albir

## RASTROS - MARCHÉS BROCANTE/PUCES

### Mercredi

Calpe Parking public à côté du stade

### Vendredi

Denia C/ La Vía y C/ Magallanes

### Samedi

Xaló Cooperativa de la Mare de Déu Pobra

Don Quijote Finca Don Quijote, Avd. Carbonera (Alfaz)

El Cisne Camping Benisol (Ctra. N332)

Beniarbeig Polígono Industrial 'Els Horts'

### Dimanche

Polop Polígono Industrial Plá de Polop / La Nucia

Pedreguer C/ del polígono industrial de les Galgues

El Verger bretelle de sortie de El Verger

El Cisne Camping Benisol (Ctra. N332)

Teulada Moraira

Mercadillo Benidorm Pueblo Avd. Armirall Bernat d'en Sarrià

Busot Mercat Rastro Vintage (1<sup>er</sup> dimanche du mois)

Benimagrell

## MARCHÉS BIO

### Samedi

Benissa Mercat dels Porxes

- 2<sup>e</sup> samedi du mois

### Dimanche

Jesús Pobre Mercat del Riurau

(18h00-23h00)

Vall de Gallinera Mercat de la Foradà

- 2<sup>e</sup> dimanche du mois

Vall de Laguar Mercat de Laguar

- 3<sup>e</sup> dimanche du mois



OUVERT  
du JEUDI au LUNDI  
de 7h30 à 14h30

FERMÉ  
MARDI / MERCREDI



# FOCUS CUISINE : OUILLADE CATALANE

Source : <https://www.cuisineaz.com/>



5h



intermédiaire



1,75€/pers.

Préparation **30 min**

/

Cuisson **4h30 min**

## INGRÉDIENTS POUR 4 PERSONNES



500 g de jarret de porc



1 kg porc



500 g de pied de porc



80 g de chair à saucisse



500 g de chou vert



40 g de haricots secs



2,5 kg de pommes de terres



1 oignon



1 œuf



1/2 c à café - persillade



Sel, poivre

## PRÉPARATION



Ce plat très calorique, se consomme aux jours les plus froids de l'hiver... Donc maintenant 😊

Il est meilleur réchauffé et peut donc se préparer la veille.

1. Dans un gros faitout, mettez les haricots secs dans 3 l d'eau et portez à ébullition. Laissez refroidir l'huile complètement
2. Ajoutez la viande et la couenne. Laissez cuire 3 heures.
3. Pendant ce temps, mélangez la chair à saucisse avec l'œuf entier et la persillade, faire avec cette farce 2 à 3 boudins que vous roulez dans la farine.
4. Nettoyez le chou, coupez-le en lanières. Épluchez les pommes de terres, coupez-les en 4, pelez l'oignon, laissez-le entier.
5. Au bout des 3 heures de cuisson de la viande, ajouter les légumes et, au bout d'1 heure de plus de cuisson, ajoutez les « carn d'embotit » (terme catalan des farces) et laissez cuire 1/2 heure. Servez très chaud.
6. C'est prêt, régaliez-vous

**Bon appétit !**

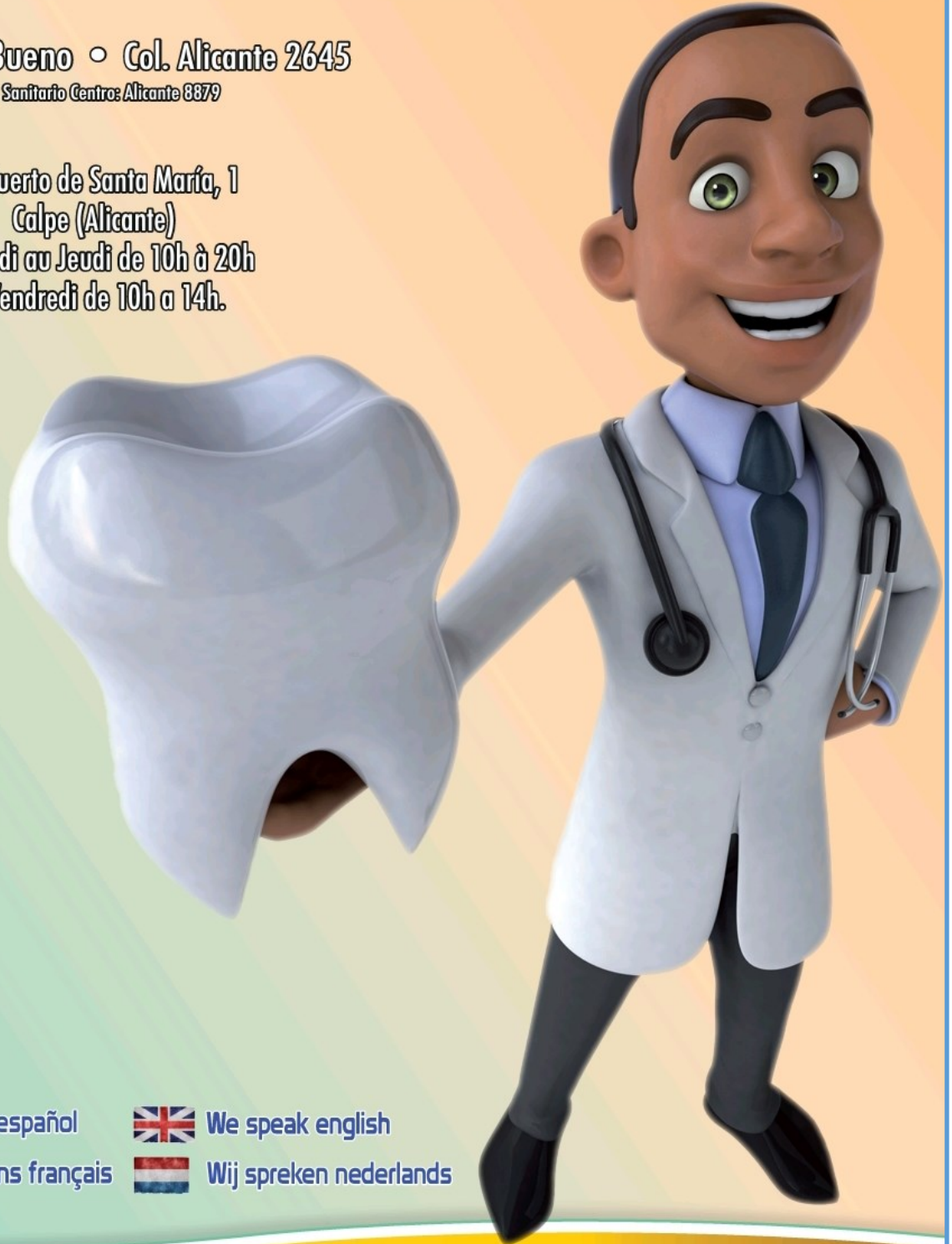




**Dr. Claude Bueno • Col. Alicante 2645**

Reg. Sanitario Centro: Alicante 8879

Av. Puerto de Santa María, 1  
Calpe (Alicante)  
Du Lundi au Jeudi de 10h à 20h  
et Vendredi de 10h à 14h.



Hablamos español



We speak english



Nous parlons français



Wij spreken nederlands

**PRENEZ UN RENDEZ-VOUS AUJOURD'HUI MÊME!**

**Tel. 965 87 56 51 -  628 804 031**

**info@marinadentalcalpe.com - www.marinadentalcalpe.com**  





PROFESSIONNELS,  
FIABLES,  
EXPERIMENTES.

VOTRE AGENCE IMMOBIÈRE FRANCOPHONE POUR  
CALPE, BENISSA, MORAIRA ET SES ENVIRONS

FAITES CONFIANCE À NOTRE ÉQUIPE DE PROFESSIONNELS  
LORS DE LA VENTE DE VOTRE MAISON

ASSISTANCE TOTALE LORS DE L'ACHAT OU DE  
LA VENTE DE VOTRE BIEN

*Cristian Botella Perles*

*Jurgen de Kort*



**BUREAU BENISSA**

Avda. de la Marina 302  
03720 Benissa (Alicante)  
 (+34) 96 611 24 28

**BUREAU CALPE**

Avda. del Port, n°1  
03710 Calpe (Alicante)  
 (+34) 96 583 90 05



[www.areacostablanca.fr](http://www.areacostablanca.fr)

